

IDW

#1 • CVRA

DE CAMPI
MCNEIL
LEE
MUDRON

my LITTLE PONY

FRIENDS FOREVER





Released by

YayPonies.eu

Derpy by FloppyChiptunes



Traduction en coop par

NewLunarRepublic.fr

et

Le Poney Traducteur

Luna par Rariedash



NOM D'UNE CANNE À SUCRE ! PINKIE PIE, MAIS QU'EST-CE QUE TU FAIS ?

J'AI MÉMORISÉ TOUTES LES RECETTES DES LIVRES DE CUISINE DU SUGAR CUBE CORNER !

JE VAIS EXPLOSER TOUT LE MONDE AU GRAND CONCOURS DES CHEFS D'EQUESTRIA !

C'EST PARTI POUR L'OPÉRATION **TOTAL DESSERT DOMINATION!!**

CELÀ!



VA ÊTRE LE **PLUS BEAU JOUR DE MA VIE**

gnomé gnomé



MAIS COMMENT JE VAIS FAIRE POUR ALLER AU CENTRE HEDGE MAZE SANS QUE TOUTE CETTE CONNAISSANCE NE DÉSOULINE DE MON CERVEAU ?



PINKIE, AS-TU PRÉVU DE NETTOYER CE DÉSORDRE ?

PLUS TARD!

LA CÉLÉBRITÉ CULINAIRE M'ATTEND !

TIP TIP



BON, OÙ SE TROUVE CETTE MAUDITE ENTRÉE DES COULISSES ?

SI C'EST BIEN C'QUE LA NOTE DE GRANNY SMITH DISAIT. SON ÉCRITURE FAIT PENSER À UNE ARAIGNÉE QUI DANSE LA POLKA APRÈS ÊTRE TOMBÉE DANS D'LENCRE.



ET POURQUOI PINKIE PIE MARCHE COMME SI L'CIEL ALLAIT LUI TOMBER SUR LA TÊTE ?

BON J'FERAIS BIEN DE LIVRER CETTE TARTE TANT QU'ELLE EST ENCORE ...

DOIS... PAS... RERVERSER... LES RECETTES..!



WHUMP



OH...

OH...

OH!

NON!



'SCUSEZ-MOI !

FAITES PLACE!

'SCUSEZ...



VIENS VOIR APPLEJACK, PETITE TARTE !

ENCORE UN P'TIT EFFORT...



CHERS ÉTALONS ET JUMENTS, TAPEZ FORT DES SABOTS POUR LES PARTICIPANTS DU NEUVIÈME CONCOURS ANNUEL DES CHEFS D'EQUESTRIA !

LE THÈME DE CETTE ANNÉE EST 'LES DESSERTS', ET AVEC SEULEMENT TROIS TOURS POUR DÉCIDER QUEL SERA LE PONEY REPARTANT AVEC LE PRIX DE 50'000 PIÈCES, VOICI VENU LE MOMENT...

DES DESSERTS SANS LIMITES !

By Alex de Campi & Carla Speed McNeil!

Colors by Jenn Manley Lee & Bill Mudron!

DONC QUI VA CONCOURIR AVEC CETTE TARTE ? J'N'ARRIVE PAS À LIRE L'ÉCRITURE DE GRANNY SMITH...

HÉ ! B'SOIN D'UN COUP D'SABOT AVEC CES SPOTS !

»BAH!«

ALLEZ JUSTE À LA TABLE CINQ ET ATTENDEZ ! J'ARRIVE APRÈS.

ET, COMME TOUJOURS, POUR NOUS FOURNIR UN POINT DE VUE ENCHANTEUR AU PLUS PROCHE DE L'ACTION, LE SEUL ET L'UNIQUE

JUMBO DON!

MES AMIS, VOUS POUVEZ M'APPELER DON.

MESDAMES, VOUS POUVEZ M'APPELER N'IMPORTE QUAND.

ET MAINTENANT, VOYONS DE PLUS PRÈS NOS CANDIDATS !



VENANT DE MANEHATTAN...

**SUMMER
VAN DER HOOFF!**

CUISINE SPÉCIALE POUR
PONEYS SPÉCIAUX,
MON CHER !

⇒flip⇐



VENANT DE LAS PEGASUS...

BLADE SPARXX!

HÉ LES GARS !
PARÉS À
S'ENFLAMMER
LES PAPILLES ?



VENANT DE DODGE CITY...

TOFFEE TRUFFLE!

DE DÉLICIEUSES
FRIANDISES DE
MA FAMILLE POUR
LA VOTRE !



VENANT D'ICI MÊME,
PONYVILLE, LA PONETTE DU
VILLAGE...

OOOH !
OOOH !

ELLE EST LÀ !
JE SUIS SI EXCITÉE
QUE JE POURRAIS
M'ÉVANOUIR !

ALLEZ
PINKIE !
RENDS
NOUS
FIERS !



...PINKIE PIE!

⇒GULP⇐



EUH !
ATTENDEZ
VOIR !

MON NOM
EST APPLEJACK
ET J'SUIS JUSTE
VENUE LIVRER UNE
TARTE !

ET ENFIN, VENANT DE
LA LOINTAINE GALLOPVANIA, LA MYSTÉRIEUSE
ARTISTE AUX PROUESSES CULINAIRES...
MARINE SANDWICH!



PREMIÈRE MANCHE

NOS JUGES VONT
MAINTENANT ÉVALUER
LES PLATS QUE LES
PARTICIPANTS ONT
APPORTÉ AVEC EUX !

NON, VRAIMENT !
J'SUIS PAS CETTE
MARINE PEUT-
IMPORTE-SON-
NOM !



QUOI ?
LUSURPATRICE !



OH NON !
J'AI RIEN
APPORTÉ !

J'ÉTAIS
TELEMENT OCCUPÉE
À ME SOUVENIR DES
RECETTES, QUE J'AI
OUBLIÉ MES
CUPCAKES !



PLACE !

PUSSEZ-
VOUS !



JE SUIS LA
VRAIE MARINE
SANDWICH !

LAISSEZ-MOI
ENTRER SUR-
LE-CHAMP !

ET EN SURPRENANT AVEC UNE SIMPLE TARTE AUX POMMES, LA DÉTONNANTE CUISINIÈRE CONCEPTUELLE MARINE SANDWICH RÈMPORTE LA PREMIÈRE MANCHE !



INTER-LUDE



PINKIE, JE SUIS VRAIMENT DÉSOLÉE ! ILS N'ÉCOUTENT RIEN DU TOUT ! J'NE VOULAIS MÊME PAS FAIRE CE CONCOURS. IL Y A TANT DE CHOSSES À FAIRE À LA FERME...

C'EST BON, APPLEJACK ! TU FAIS VRAIMENT LES MEILLEURES TARTES AUX POMMES DE PONYVILLE.

⇒ PLEURE ! ⇒



HEIN?!

⇒ SNIF ⇒

OH ! SALUT...

TU ES TOFFEE, NON ?

EST-CE QUE CA VA ?



JE... JE VAIS BIEN.

JE SUIS JUSTE VRAIMENT NERVEUSE. C'EST BIEN PLUS EFFRAYANT QUE CE QUE J'AVAIS PU IMAGINER.



NE M'EN PARLE PAS ! J'AI OUBLIÉ TOUTES LES RECETTES QUE J'AI APPRISSES DÈS QUE LES PROJECTEURS SE SONT BRAQUÉS SUR MOI !

⇒ POUF ! ⇒ ENVOLÉES !

ET JE VOULAIS VRAIMENT GAGNER POUR POUVOIR RÉOUVRIR LE RESTAURANT DE DODGE CITY !



ATTENDS, LE CHERRY PIT A FERMÉ ? J'ADORAIS Y ALLER QUAND JE RENDOIS VISITE À DE LA FAMILLE !

OUAIP !

MADemoiselle BERTIE EST À LA RETRAITE, ET IL N'Y A PLUS AUCUN ENDROIT POUR UN PETIT ENCAS EN FAMILLE !



DEUXIÈME MANCHE

QUELQUE CHOSE AU CHOCOLAT !

≧ÉCRIT≦

≧NOTE≦

≧ÉCRIT≦

≧NOTE≦





ET CA C'EST LA "ROUTE ROCAILLEUSE"!

J'L'AI FAIT AVEC DES CAILLOUX ET DE LA TERRE DE LA ROUTE !



ET QUELQUES VERS POUR PLUS DE PROTÉINES !

(V'SAVEZ, COMME LES DESSERTS SONT PAS VRAIMENT NOURRISSANTS.)

OH..!

JE VOIS.



IL CONTIENT LE PLUS UNIQUE DES CHOCOLATS RARES ET DE MINUSCULES, VRAIES GEMMES...



ET COMMENT APPELLE-T-ON CECI ?

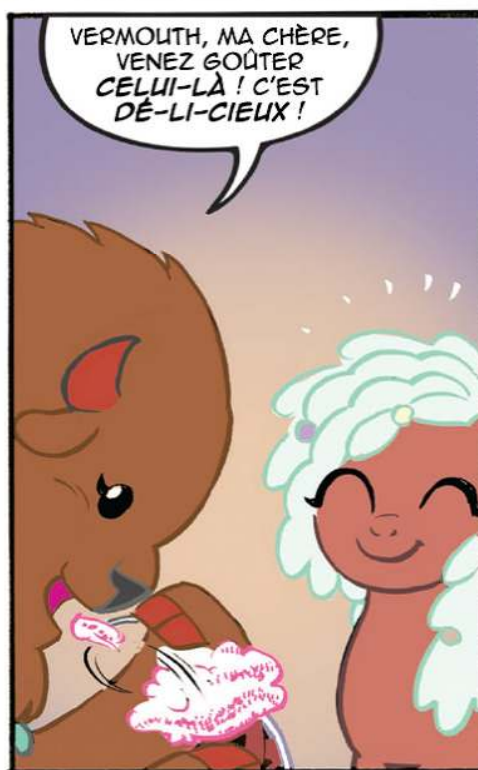
CORNICHONS FOURRÉS AU BLEU TREMPÉS DANS LE CHOCOLAT ET ENROBÉS D'UN DÉTRITUS SURPRISE !

AH.



≧MÂCHE≦

≧MÂCHE≦



VERMOUTH, MA CHÈRE, VENEZ GOÛTER CELUI-LÀ ! C'EST DÉ-LI-CIEUX !



J'APPELLE CA, LE "FLAMMEXPLO CHOCOLATÉ DE BLADE" !



UNE ÉBLOISSANTE DÉCONSTRUCTION DU MONDE DU DESSERT !

REPOUSSANT AVEC AUDACE LES FRONTIÈRES DE LA HAUTE GASTRONOMIE DANS UNE NOUVELLE DIRECTION !

VERMOUTH ROUX A PARLÉ.

OOH.

J'AIMAIS VRAIMENT LE PARFAIT.

OUILLE! OUCH!

À L'AIDE !



LA GAGNANTE DE LA DEUXIÈME MANCHE, PIIINKIE PIE!

QUOI ?

SÉRIEUSEMENT?



ON DOIT FAIRE QUOI POUR PERDRE ICI ?

HAUSSE LES ÉPAULES



LES FILLES... MERCI D'ESSAYER D'AIDER MAIS...

JE NE VEUX PAS QUE VOUS ME LAISSIEZ GAGNER. JE VEUX VOUS BATTRE À LA LOYALE !



JE VEUX DIRE, COMMENT VOUS SENTERIEZ-VOUS SI VOUS ÉTIEZ DOUÉES POUR QUELQUE CHOSE... MAIS QUE LES AUTRES AIENT PITIÉ DE VOUS ET JOUENT SUR LES RÈGLES POUR QUE CE SOIT PLUS SIMPLE POUR VOUS ?





J'APPELLE CA, LE "FLAMMEXPLO GÉANT DE BLADE" !

ET EN QUOI EST-CE DIFFÉRENT DE VOTRE PLAT PRÉCÉDENT ?



PLUS DE FEU ! ÉVIDEMMENT.



CECI EST UNE POMME, LAVÉE DANS L'EAU FROIDE.

J'AI PLANTÉ L'ARBRE DONT ELLE PROVIENT, DANS NOTRE FERME.

JE L'AI TAILLÉ, NOURRI, ET RÉCOLTÉ.

LES POMMES SONT CE QUE JE PRÉFÈRE, ET DE TOUT EQUESTRIA, AUCUNE AUTRE POMME N'EST MEILLEURE QUE CELLES DE MA FAMILLE.



ENNUYEUX.



ET VOUS ?

JE VAIS VOUS MONTRER !



MAIS AVANT, VOUS DEVEZ DIRE "JE VEUX UNE SURPRISE !" ♪

TRÈS CHÈRE, J'ADORE LES SURPRISES PAR DESSUS TOUT.

HÉLAS, POUR MON MALHEUR, N'EN RECOIT JAMAIS. POULE DES YEUX

SURPRISE!



J'AIME LES TARTES À LA CRÈME OH OUI!



ON PEUT LES LANCER AU VISAGE!

ALLEZ-VOUS EN!

ON PEUT LES MANGER DANS UN ZOO!

J'AIME LES TARTES À LA CRÈME! WOH! WOH! WOH!

NON!!

VOUS RATEZ QUELQUE CHOSE! C'EST UNE DÉLICIEUSE TARTE À LA CRÈME!



SOUPIRÉ

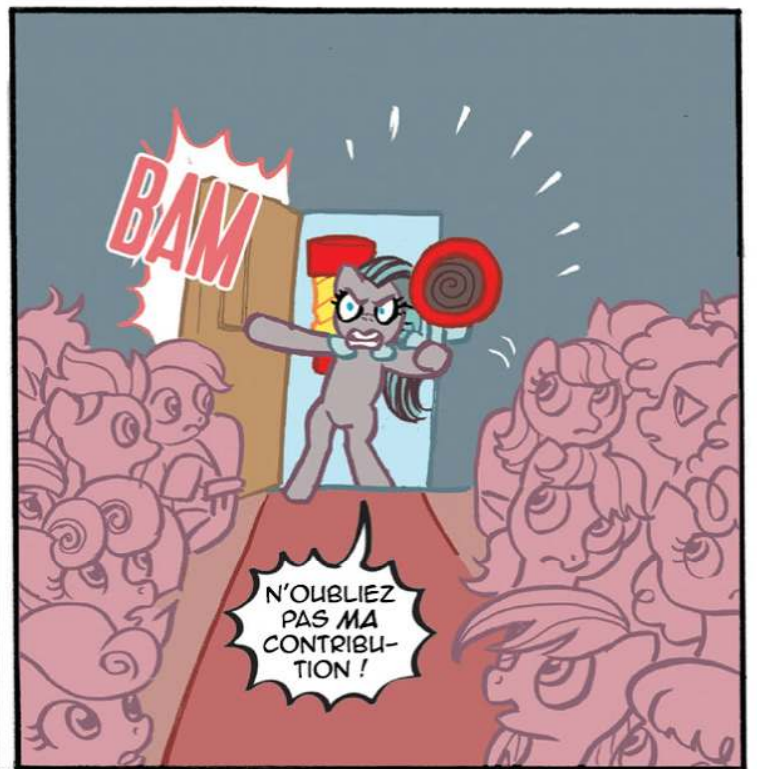
PAR PITIÉ DITES-MOI QUE VOUS AVEZ PRÉPARÉ UN DESSERT NORMAL, MANGEABLE, QUI NE NOUS BRÛLERA PAS, NOUS SERA LANCÉ, OU NOUS NUIRA D'UNE MANIÈRE OU D'UNE AUTRE.



DULCE DE LECHE SUR COOKIE EN FORME DE COUPE!

MA MÈRE LES FAISAIT TOUJOURS POUR UNE OCCASION SPÉCIALE.















HEIN?

HUHO!

EXPLOSION CAMEL- ESQUE!



C'EST CE QUE J'APPELLE...

bien se
dessert-vir!

CRAQUE

EUH
LES
GARS?

UN PEU
D'AIDE PAR
ICI ?

PAS
D'SOUCIS,
MA BONNE
AMIE !

